

katia

Scala



BUFANDA SCALA

MEDIDAS: 185 cm de ancho x 22 cm de alto. Aprox.

MATERIALES

SCALA col. 52: 1 ovillo

Agujas circulares: nº 9 con cable de 100 cm

Nota: se trab. en vtas. de ida y vta.

Puntos empleados

P. bobo: todas las vtas y todos los p. al der.

MUESTRA DEL PUNTO

A p. bobo, ag. nº 9
10x10 cm = 6,5 p. y 13 vtas

REALIZACIÓN

Nota: Se trab. al través.

Montar 120 p. **Nota:** se tiene que montar los p. muy flojos. Trab. a p. bobo.

Cuando nos quedan unos 6 metros de hilo aprox., **cerrar** todo los p. muy flojos.

ÉCHARPE SCALA

DIMENSIONS: environ 185 cm x 22 cm

FOURNITURES

Qualité SCALA col. nº 52 : 1 pelote

Aig. circulaires: nº 9 avec un câble de 100 cm

Remarque: se tric. en rgs aller-retour

Points employés

Pt mousse: tric. tout à l'end. (toutes les m. et tous les rgs)

ÉCHANTILLON (10 cm x 10 cm)

6,5 m. et 13 rgs au pt mousse avec les aig. n° 9

RÉALISATION

Remarque: se tric. à l'horizontale.

Monter 120 m. très souplement.

Tric. au pt mousse.

Quand il ne reste qu'environ 6 mètres de fil, **rabattre** très souplement.

SCALA SCARF

MEASUREMENTS: 72 7/8" (185 cm) wide x 8 5/8" (22 cm) high, approx.

MATERIALS

SCALA 1 ball col. 52

Circular knitting needles: size 13 (U.S.)/(9 mm) with a 39 3/8" (100 cm) long cable

Note: work in rows going back and forth.

Stitches

Garter st: work all rows and all sts in knit st.

GAUGE

Using size 13 needles in garter st:
6.5 sts & 13 rows = 4x4"

INSTRUCTIONS

Note: The scarf is worked sideways.

Cast on 120 sts. **Note:** it's necessary to bind (cast on) the sts very loosely. Work in garter st.

When there are approximately 6 m of yarn left, loosely **bind (cast off)** all the sts.

DAS SCALA

AFMETING: ongeveer 185 cm breedte x 22 cm lengte.

BENODIGD MATERIAAL

SCALA kl. 52: 1 bol

Rondbreinaalden: nr. 9 met een kabel van 100 cm

Opmerking: wordt gebreid in heen-en teruggaande naalden.

Gebruikte steken

Ribbelsteek: brei in alle naalden alle st. r.

STEEKVERHOUDING

In ribbelsteek, breinaalden nr. 9
10x10 cm = 6,5 st. en 13 naalden

UITVOERING

Opmerking: Wordt dwars gebreid.

120 St. **opz.** **Opmerking:** de steken moeten héél los opgezet worden.

Brei **ribbelsteek.**

Wanneer er ongeveer 6 meter garen over is, alle st. héél los **afk.**

SCHAL SCALA

MASSE: Ca. 185 cm lang x 22 cm breit

MATERIAL

SCALA Fb. 52: 1 Knäuel

Rundstrickndl: Nr. 9 mit 100 cm-Seil

Hinweis: Es wird in Hin- und Rückr. gearbeitet.

Muster

Kraus re.: Alle R. re. str.

MASCHENPROBE

Kraus re., Ndln. Nr. 9

10x10 cm = 6,5 M. und 13 R.

ANLEITUNG

Hinweis: Es wird quer gearbeitet.

120 M. **anschlagen.** Hinweis: Die M. sehr locker anschlagen.

Kraus re. str.

Wenn noch ca. 6 m Garn übrig sind, alle M. sehr locker **abketten.**

SCIARPA SCALA

MISURE: Appros. 185 cm di lunghezza x 22 cm di larghezza.

MATERIALI

SCALA col. 52: 1 gomitolo

Ferri circolari: 9 mm con cavo da 100 cm

Nota: si lavora avanti e indietro su ferri di andata e ritorn

Punti

Legaccio: tutti i ferri e tutte le m. a dir.

TENSIONE

Con i ferri da 9 mm, a Legaccio:
10x10 cm = 6,5 m. x 13 f.

REALIZZAZIONE

Nota: Si lavora in lunghezza.

Aviare 120 m. molto morbidiamente e lavorare a legaccio.

Quando rimangono approssimativamente 6 metri di filo, **chiudere** morbidiamente tutte le m.



The logo consists of the word "Scala" written in a stylized, italicized font. The letters are colored in a gradient from light beige to dark brown. The background behind the text is a dense, abstract pattern of white and light gray shapes, resembling a camouflage or leaf-like texture.



A



B

PONCHO SCALA

MEDIDAS: 50 cm de ancho x 75 cm de alto. Aprox.

MATERIALES

SCALA

Modelo A: col. naturales 52: 2 ovillos

Modelo B: col. negro/blanco/beige 51: 2 ovillos

Agujas: nº 8

Puntos empleados

P. bobo: todas las vtas y todos los p. al der.

P. jersey der.: 1^a vta. al der., 2^a vta. al rev., repetir estas 2 vtas.

MUESTRA DEL PUNTO

A p. jersey der., ag. nº 8
10x10 cm = 9 p. y 18 vtas

REALIZACIÓN

Modelo A:

Montar 45 p. Trab. a p. bobo.

A 4 cm de largo total, continuar trab. a p. jersey der. **excepto** los 3 p. primeros y últimos que se trab. a p. bobo. A 71 cm de largo total, continuar trab. a p. bobo.

A 75 cm de largo total, **cerrar** todos los p.

Trab. otra pieza igual con el otro ovillo.

Modelo B:

Trab. igual que el modelo A.

CONFECCIÓN Y REMATE

Modelo A:

Coser según los pasos del gráfico A, cosiendo A con A y B con B, la flecha dentro del gráfico indican el sentido de la labor.

Modelo B:

Coser los hombros a p. de lado (ver pág. de p. básicos), según las líneas en zig-zag del gráfico B, **cosiendo** 25 cm de cada lado y dejando una abertura central de 25 cm.

La flecha dentro del gráfico indica el sentido de la labor.

Coser uniendo en los lados 5 cm, contando desde la costura del hombro 25 cm.

Nota: los lados **no** se cosen, quedan abiertos

PONCHO SCALA

DIMENSIONS: environ 50 cm de large x 75 cm de haut

FOURNITURES

Qualité SCALA

Modèle A: col. naturels n° 52 : 2 pelotes

Modèle B: col. noir/blanc/beige n° 51 : 2 pelotes

Agj.: nº 8

Points employés

Pt mousse: tric. tout à l'end. (toutes les m. et tous les rgs)

Jersey end.: 1^{er} rg: tout à l'end., 2^e rg: tout à l'env., répéter ces 2 rgs

ÉCHANTILLON (10 cm x 10 cm)

9 m. et 18 rgs en jersey end. avec les ag. nº 8

RÉALISATION

Modèle A:

Monter 45 m. et tric. au pt mousse.

À 4 cm de hauteur totale, continuer à tric. en jersey end. **sauf** les 3 premières et dernières m. qui se tric. au pt mousse.

À 71 cm de hauteur totale, continuer à tric. au pt mousse.

À 75 cm de hauteur totale, **rabattre**.

Tric. un autre morceau identique avec l'autre pelote.

Modèle B :

Tric. comme le modèle A.

MONTAGE

Modèle A:

En suivant les étapes du graphique A, **coudre** A sur A et B sur B. La flèche du graphique indique le sens du travail.

Modèle B:

Coudre les épaules au pt de côté (voir page des pts de base), selon les lignes zigzag du graphique B, **en cousant** 25 cm de chaque côté et en laissant une ouverture centrale de 25 cm.

La flèche du graphique indique le sens du travail.

Coudre en assemblant les côtés sur 5 cm, à 25 cm de la couture de l'épaule.

Remarque: les côtés restent **non** cousus.

SCALA PONCHO

MEASUREMENTS: 19 5/8" (50 cm) wide x 29 1/2" (75 cm) high, approx.

MATERIALS

SCALA

Model A: 2 balls naturals col. 52

Model B: 2 balls black/white/beige col. 51

Knitting needles: size 11 (U.S.)/(8 mm)

Stitches

Garter st: work all rows and all sts in knit st

Stockinette st: 1st row: knit all sts, 2nd row: purl all sts. Repeat these 2 rows.

GAUGE

Using size 11 needles in stockinette st: 9 sts & 18 rows = 4x4"

INSTRUCTIONS

Model A:

Cast on 45 sts. Work in garter st.

When poncho measures 1 5/8" (4 cm), measuring from the start, continue working in stockinette st **except** for the first and last 3 sts which are worked in garter st.

When poncho measures 28" (71 cm), measuring from the start, continue working in garter st.

When poncho measures 29 1/2" (75 cm), measuring from the start, **bind (cast off)** all the sts.

Make another piece the same with the other ball of yarn.

Model B:

Work the same as model A.

FINISHING (MAKING UP)

Model A:

Sew by following the steps on graph A, sewing A with A and B with B. The arrow inside the graph indicates the direction of the knit.

Model B:

Sew the shoulders using **side seams** (see basic instructions), following the zig-zag lines on graph B, **sewing** 9 7/8" (25 cm) at each side leaving a central opening of 9 7/8" (25 cm). The arrow inside the graph indicates the direction of the knit.

At a distance of 9 7/8" (25 cm) from the shoulder seam, join the sides for 2" (5 cm) and **sew**.

Note: the sides are **not** sewn they remain open.

PONCHO SCALA

AFMETING: ongeveer 50 cm breedte x 75 cm lengte

BENODIGD MATERIAAL

SCALA

Model A: naturel kleuren 52: 2 bollen

Model B: kl. zwart/wit/beige 51: 2 bollen

Breinaalden: nr. 8

Gebruikte steken

Ribbelsteek: brei in alle naalden alle st. r.

R. tric.st.: naald: : r. breien, **2e naald:** av. breien, herhaal deze 2 naalden.

STEEKVERHOUDING

In r. **tric.st.**, breinaalden nr. 8

10x10 cm = 9 st. en 18 naalden

UITVOERING

Model A:

45 St. **opz.** Brei *ribbelsteek*.

Bij 4 cm totale lengte, verderbreien in r. **tric.st.**, **behalve** de eerste 3 st. en de laatste 3 st., brei deze st. verder in *ribbelsteek*.

Bij 71 cm totale lengte, over alle st. verderbreien in *ribbelsteek*.

Bij 75 cm totale lengte, alle st. **afk.**

Brei op dezelfde manier nog een deel met de andere bol garen.

Model B:

Breien zoals model A.

IN ELKAAR ZETTEN EN AFWERKEN

Model A:

Vastnaaien volgens de stappen aangegeven op grafiek A, **A vastnaaien** aan A en B **vastnaaien** aan B, de pijl op de grafiek geeft de werkrichting aan.

Model B:

Sluit de schoudernaden d.m.v. **platte kantsteek** (zie blz. basisst.), volgens de zigzaglijnen op grafiek B, 25 cm aan elke kant **vastnaaien** en een opening laten vallen in het midden van 25 cm.

De pijl in de grafiek geeft de werkrichting aan.

Vastnaaien en hierbij 5 cm v.d. zijkanten samennemen, 25 cm meten vanaf de schoudernaad.

Opmerking: de zijkanten worden **niet** vastgenaaid, deze blijven open.

PONCHO SCALA

MASSE: Ca. 50 cm breit x 75 cm lang

MATERIAL

SCALA

Modell A: Fb. natur 52: 2 Knäuel

Modell B: Fb. schwarz/weiß/beige 51: 2 Knäuel

Strickndl.: Nr. 8

Muster

Kraus re.: Alle R. re. str.

Glatt re.: **1.** R. Re., **2.** R. Li., diese 2 R. wiederholen.

MASCHENPROBE

Glatt re., Ndln. Nr. 8

10x10 cm = 9 M. und 18 R.

ANLEITUNG

Modell A:

45 M. **anschlagen.** Kraus re. str.

In 4 cm Gesamthöhe glatt re. weiters tr., **aufßer** die ersten und letzten 3 M., die *kraus re.* gestr. werden.

In 71 cm Gesamthöhe *kraus re.* weiterstr.

In 75 cm Gesamthöhe alle M.

abkettten.

Mit dem anderen Knäuel ein weiteres Teil genauso arbeiten.

Modell B:

Wie Modell A arbeiten.

AUSARBEITUNG

Modell A:

Gemäß den Arbeitsschritten in Grafik A **nähen**, dabei A mit A und B mit B zusammennähen, der Pfeil in der Grafik zeigt die Strickrichtung an.

Modell B:

Die Schultern gemäß den Zickzack-Linien in Grafik B im *Matratzenstich nähen* (siehe Seite Grundmuster), an jeder Seite 25 cm **nähen** und in der Mitte eine Öffnung von 25 cm frei lassen.

Der Pfeil in der Grafik zeigt die Strickrichtung an.

Im Abstand von 25 cm von der Schulternaht die Seitenränder 5 cm **zusammennähen**.

Hinweis: Die Seitenränder werden **nur** an dieser Stelle zusammengenäht, der Rest bleibt **offen**.

PONCHO SCALA

MISURE: Appros. 50 cm x 75 cm

MATERIALI

SCALA

Modello A: col. greggio 52: 2 gomitoli

Modello B: col. nero/bianco/beige 51: 2 gomitoli

Ferri: 8 mm

Punti

Legaccio: tutti i f. e tutte le m. a dir.

M. Rasata Dir.: **1° f.:** dir., **2° f.:** rov., ripetere questi 2 f.

TENSIONE

Con i ferri da 8 mm, a **M. Rasata:** 10x10 cm = 9 m. x 18 f

REALIZZAZIONE

Modello A:

Aviare 45 m. e lavorare a *legaccio*. A 4 cm di altezza, cont. a m. ras, a eccezione delle prime e ultime 3 m. che si lavorano a *legaccio*.

A 71 cm di altezza, cont. a *legaccio*. A 75 cm di altezza, **chiudere** le m.

Lavorare l'altra parte nello stesso modo con l'altro gomito.

Modello B:

Lavorare come il modello A.

FINITURE

Modello A:

Cucire seguendo i passaggi del grafico A, cucendo A con A e B con B. Le frecce all'interno indicano il verso del lavoro.

Modello B:

Cucire le spalle a **P. Materasso** (v. Istruzioni di Base), seguendo le linee a zig-zag del grafico B, **cucendo** 25 cm su ciascun lato e lasciando un'apertura centrale di 25 cm.

Le frecce all'interno del grafico indicano il verso del lavoro.

Cucire 5 cm lungo i lati, a 25 cm dalla cucitura della spalla.

Nota: i lati **non** si cuciono, restano aperti.

Gráfico A · Graphique A · Graph A
Grafiek A · Grafik A · Grafico A

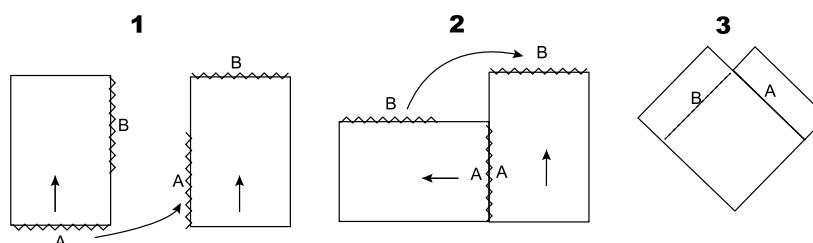


Gráfico B · Graphique B · Graph B
Grafiek B · Grafik B · Grafico B

